

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Неділя про Митаря і
Фарисея
Голос 8

Sunday of the Publican
and the Pharisee
Tone 8

Трьох Святителів

30 січня (12 лютого) святкуємо пам'ять трьох великих і дуже визначних ієрархів, учителів, проповідників і Отців Східної Церкви: св. Василія Великого, св. Григорія Богослова і св. Івана Золотоустого. В нашому народі цей празник знаний, як свято «Трьох Святителів». Три отці-ієрархи-святителі це провідні вчителі віри, святості й науки Христової Церкви. Вони передали нам чисту віру Нікейського Собору, вони пояснили нам догмати про Святу Трійцю, Христове Божество та Пресвяту Євхаристію. За їхні заслуги наша Східна Церква називає їх у своїх Богослужіннях рівноапостольними, органами Святого Духа, колонами Церкви та вчителями вселенної. Всі вони жили в четвертому столітті — золотому віці християнської віри. Св. Василій і св. Григорій — це сини славної Каппадокії, в Малій Азії, друзі й майже однолітки. Св. Іван Золотоустий — з Антіохії і був молодший від них на 20 років. Усіх їх єднала апостольська ревність за святу віру і спасіння душ.

Празник Трьох Святителів належить до пізніше започаткованих празників Східної Церкви. Причиною започаткування цього празника стала велика дискусія у Церкві в другій половині 11-го ст. з приводу того, хто з них трьох є більш заслужений діяч Церкви. Одні ставили вище св. Василія Великого, інші св. Григорія Богослова, а ще інші Св. Івана Золотоустого. Кожен із них мав свою велику частину прихильників. Цю дискусію розв'язали самі Святителі. Вони спочатку кожен зокрема, а потім й усі три разом з'явилися Іванові, єпископові міста Евхаїти, і сказали: «Ми, як один у Бога й нічого нема в нас протиречливого чи дискусійного, а кожен з нас свого часу окремо був натхнений Божим Духом. Тож нема між нами ні першого, ні другого, але як назвеш одного, то за ним ідуть два інші. Встань, отже, і накажи тим, що через нас сваряться, щоб не ділилися, бо як за життя, так і після смерті нашим намаганням є всі сторони світу приводити до миру і єдності. Установи, отже, святкування нашої пам'яті в один день так, тому що ми — як одне в Бога, а ми будемо помагати прийти до спасіння тим, що святкуватимуть нашу пам'ять». Єпископ Іван зробив, як йому доручили Святителі. А оскільки свята Церква вже святкувала в січні пам'ять кожного з них окремо, то він у 1076 році призначив їхній спільний празник на 30 січня (Схід. 12 лютого). Наші літописи під 1076 роком згадують про установаження цього празника в Греції.

№. 6 9-го ЛЮТОГО

2014

FEBRUARY 9 №. 6

Who Are the Three Holy Hierarchs?



The title *Three Hierarchs* refers to three holy men of God from the 4-5th centuries AD – **Basil the Great, John Chrysostom, and Gregory the Theologian**. All Christians are indebted to these “Pillars of Faith” for their defense of the Divinity of Jesus Christ and their faithful articulation of the doctrine of the Holy Trinity. For their extraordinary pastoral and theological prowess they are called “Great Hierarchs and Universal Teachers.” They are held in honour by the Church as vessels of God’s grace who preserved the Christian Faith for

us today. For they were not only bishops and theologians, but ascetics, sanctified by the Holy Spirit.

Basil, Bishop of Caesaria in Cappadocia, a man of great virtue and love for the poor, built and organized some of the first hospitals and orphanages. Almost single-handedly, he defended both the deity of Christ and the Holy Spirit in the face of great political pressures during a most tumultuous time in Church history.

John “Chrysostom” (meaning, “Golden Mouthed”) is considered to have been the greatest preacher in Christian history. His homilies on the Gospels of Matthew and John, as well as all the Epistles of Paul are a treasury of biblical interpretation. As Archbishop of the Great Church of Antioch and then Constantinople, he faced down emperors and enlightened thousands with the teachings of Christ.

Gregory, Archbishop of Constantinople, is remembered as “the Trinitarian Theologian” for his eloquence in expressing the Christian revelation concerning the nature of the Holy Trinity and the relationship between God the Father, Son, and Holy Spirit. Along with his friend, Basil the Great, he defended the gospel and Christ’s divinity at great personal cost.

These three holy and venerable hierarchs were great examples of love for God and for neighbour, yet without compromising saving truth. Their memory is celebrated on January 30/February 12 each year by Orthodox Christians all over the world.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Тимофія св. Апостола Павла читання.

(р. 3, в. 10 – 15)

Браття: Ти ж пішов услід за мною наукою, поступованням, заміром, вірою, витривалістю, любов'ю, терпеливістю,

переслідуваннями та стражданнями, що спіткали були мене в Антіохії, в Іконії, у Лістрах, такі переслідування переніс я, та Господь від усіх мене визволив.

Та й усі, хто хоче жити побожно у Христі Ісусі, будуть переслідувані.

А люди лихі та дурисвіти матимуть успіх у злому, зводячи й зведені будши.

А ти в тім пробувай, чого тебе навчено, і що тобі звірено, відаючи тих, від кого навчився був ти.

І ти знаєш з дитинства Писання святе, що може зробити тебе мудрим на спасіння вірою в Христа Ісуса.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 18, в. 10 – 14)

Два чоловіки до храму ввійшли помолитись, один фарисей, а другий був митник.

Фарисей, ставши, так молився про себе: Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди: здирщики, неправедні, перелюбні, або як цей митник.

Я пощу два рази на тиждень, даю десятину з усього, що тільки надбаю!

А митник здалека стояв, та й очей навіть звести до неба не смів, але бив себе в груди й казав: Боже, будь милостивий до мене грішного!...

Говорю вам, що цей повернувся до дому свого більш виправданий, аніж той. Бо кожен, хто підноситься, буде понижений, хто ж понижається, той піднесеться.

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to Timothy.

(c. 3, v. 10 – 15)

Brethren: But you have carefully followed my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, perseverance, persecutions, afflictions, which happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra - what persecutions I endured. And out of *them* all the Lord delivered me.

Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.

But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived.

But you must continue in the things which you have learned and been assured of, knowing from whom you have learned *them*,

and that from childhood you have known the Holy Scriptures, which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 18, v. 10 – 14)

“Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

The Pharisee stood and prayed thus with himself, ‘God, I thank You that I am not like other men — extortioners, unjust, adulterers, or even as this tax collector.

I fast twice a week; I give tithes of all that I possess.’

And the tax collector, standing afar off, would not so much as raise *his* eyes to heaven, but beat his breast, saying, ‘God, be merciful to me a sinner!’

I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted.”

Церковний Календар



Church Calendar

ЛЮТИЙ

- 12 Трьох Святителів
Літургія 9:30 ранку
- 15 Стрітення Господнє
Літургія 9:30 ранку
- 16 Неділя про Блудного Сина
Літургія 10:00 ранку
- 23 Неділя М'ясопусна
Літургія 10:00 ранку

FEBRUARY

- Three Hierarchs
Liturgy 9:30 am
- Meeting of Our Lord
Liturgy 9:30 am
- Sunday of the Prodigal Son
Liturgy 10:00 am
- Meatfare Sunday
Liturgy 10:00 am

БЕРЕЗЕНЬ

- 2 Неділя Сиропусна
Неділя Молоді
Літургія 10:00 ранку
- 3 Початок Святого Великого Посту**
- 5 Неділя Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку
- 5 *Канон Св. Андрея Критського*
Велике Повечір'я 6:00 вечора
- 8 Феодорівська Субота
Літургія 9:30 ранку
- 9 1-ша Неділя Великого Посту
Літургія 10:00 ранку

MARCH

- Cheesefare Sunday
Youth Sunday
Liturgy 10:00 am
- Holy Great Lent Begins**
- Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30
- Canon of St. Andrew of Crete
Great Complines 6:00 pm
- St. Theodore's Saturday
Liturgy 9:30 am
- 1st Sunday of Great Lent
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на лютий - - Information & activities for February

9	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
9	Збори С.У.К. о год. 1:00 по обіді	UWAC Meeting at 1:00 pm
11	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
16	Співдружжя: ТВА	Fellowship: TBA
16	Немає Недільної Школи	No Sunday School



Подяка!

Щиросердечна подяка СУМКівцям-колядникам, які наколядували \$1,770.00 для церкви.

Це були: Оля Покаленчук, Наталя Лукачин, Ліза Зінчук, Анна Петрова, Алона і Анастасія Майкути, Христя Рудчук, Василь Верстов, Петрусь і Григорій Шведи, Василь, Христина і Віктор Коваленки, Микола Зінкевич, Таня і Тамара Буцьори, Володимир, Наталя і Дмитро Хахули.

Thank You!

A special thank you to the СУМКivtsi that caroled \$1,770.00 for the church.

They were: Ola Pokolenczuk, Natalie Lukaczyn, Liza Zienchuk, Anna Petrova, Alona & Anastasia Maikut, Christina Rudchuk, Wasyl Verstov, Petro & Gregory Shved, William, Christina & Victor Kowalenko, Mykola Zinkevych, Tania & Tamara Buciora, Volodymyr, Natalia & Dmytro Khakhula.

Увага! Членські внески починаючи від 1 січня 2014-го року становлять **\$130.00** від особи.

Attention! There will be an increase in membership dues to **\$130.00** per member starting with the beginning of 2014.

BINGO Monday, February 10 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius
3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca
Parish Office: Tel: 416-255-7506 Fax: 416-255-1858 e-mail: stdemetrius@rogers.com
Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko
Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com